



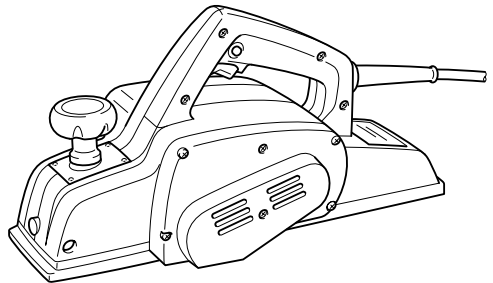
牧田®

牧田牌
专业电动工具


使用说明书

电刨

1911B 型



001602

 双重绝缘

△ 警告：

为了您的安全，使用之前请仔细阅读本手册。
请妥善保存该手册以备将来参考。

规格

型号	1911B
刨削宽度	110 毫米
最大刨深	2 毫米
回转数 (min ⁻¹)	16,000
长度	355 毫米
净重	4.3 公斤
安全级别	▣/▣

- 生产者保留变更规格不另行通知之权力。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 重量符合 EPTA-Procedure 01/2003

符号

END201-2

以下显示本工具使用的符号。
在使用工具之前请确保理解其含义。



..... 阅读使用说明书。



..... 双重绝缘



..... 仅用于欧洲国家

请勿将电气设备与家庭普通废弃物一同丢弃！
请务必遵守欧洲 Directive 2002/96/EC 关于废弃电子电气设备的指令，根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备必须分类回收至符合环境保护的再循环机构。

用途

本工具用于对木材进行刨削加工。

电源

本工具只可与电压与铭牌上所示之电压相同的电源连接，只可使用单相交流电源。本工具根据欧洲标准达到双重绝缘，因此也可用于不带接地线的插座。

一般安全规则

GEA001-3

⚠ 警告：

阅读说明。 没有按照以下列举的说明而使用或操作将导致触电、着火和/或严重伤害。在所有以下列举的警告中术语“电动工具”指电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

保存这些说明

工作场地

1. 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
3. 让儿童和旁观者离开后操纵电动工具。分心会让你放松控制。

电气安全

4. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少触电危险。
5. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加触电危险。
6. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加触电危险。
7. 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。让电动工具远离热、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的电线会增加触电危险。
8. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接电线。适合户外使用的电线将减少触电危险。

人身安全

9. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。切勿在有疲倦，药物、酒精或治疗反应下操作电动工具。在操作电动工具期间精力分散会导致严重人身伤害。
10. 使用安全装置。始终配戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下的防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
11. 避免突然起动。确保开关在插入插头时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。

12. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
13. 手不要伸得太长。时刻注意脚下和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
14. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩带饰品。让你的头发、衣服和袖子远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
15. 如果提供了与排屑装置、集尘设备连接用的装置，则确保他们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少碎屑引起的危险。

电动工具使用和注意事项

16. 不要滥用电动工具，根据用途使用适当的电动工具。选用适当的设计额定值的电动工具会使你工作更有效、更安全。
17. 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
18. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或将电池盒脱开电源。这种防护性措施将减少电动工具突然起动的危险。
19. 将闲置电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用戶手中是危险的。
20. 保养电动工具。检查运动件的安装偏差或卡住、零件破损情况和影响电动工具运行的其他条件。如有损坏，电动工具必须在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
21. 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
22. 按照使用说明书以及打算使用的电动工具的特殊类型要求的方式，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用作那些与要求不符的操作可能会导致危险情况。

维修

23. 将你的电动工具送交专业维修人员，必须使用同样的备件进行更换。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

24. 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。

25. 手柄务必保持干燥、清洁、无油（脂）。

具体安全规则

GEB010-2

请勿因对产品足够熟悉而不严格遵循电刨安全规则。如果不安全或错误地使用本工具，您可能会受重伤。

1. 等刨刀停止运动后再放置工具。外露的刨刀可能会嵌入表面而引发可能的失控和严重的伤害事故。
2. 请使用螺丝钳或其它可行的方式将工件夹紧并稳固地放置在平稳的平台上。手持工件或将工件抵在身侧，可能会导致工件摆放不稳，使工具失去控制。
3. 工作场地不可留有破布、衣裳、导线、索线等等。
4. 避免刨到铁钉。刨削操作之前请检查工件上是否有铁钉并将其清除。
5. 请仅使用锋利的刀片。装卸刀片时，需十分小心。
6. 操作前务必检查刀片安装螺栓是否紧固。
7. 需用双手提稳工具进行刨削。
8. 手应远离旋转的部件。
9. 在实际的工件上使用工具之前，请先让工具空转片刻。请注意，振动或摇摆可能表示安装不当或刀片不平衡。
10. 打开开关前，请确认刀片未与工件接触。
11. 在开始刨削操作前请等待刀片转速达到全速。
12. 在进行任何调整前，请务必关闭工具电源并等待刀片完全停止。
13. 绝不能用手指挖掘刀筒上的积塞木屑。刨削潮湿木材时，刀筒的刀沟内容容易堆积木屑。请用木棒将其清除。
14. 旋转中的工具不可离手放置。只能在手握工具的情况下运行工具。
15. 时常互换刀筒上的刀片与刀盖，以免因经久使用而形成不平衡，导致振动或缩短工具使用寿命。
16. 请仅使用本说明书中指定的牧田刀片。
17. 根据您操作的材料及应用，请务必使用正确的防尘面罩／呼吸器。

请保留此说明书

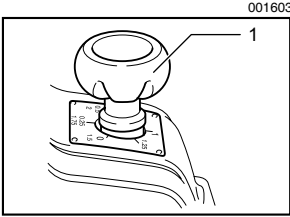
⚠ 警告：

使用不当或不遵循本说明书中的安全规则会导致严重的人身伤害。

操作说明

△ 注意：

- 在调节或检查工具功能之前请务必关闭工具电源开关并拔下电源插头。



1. 旋钮

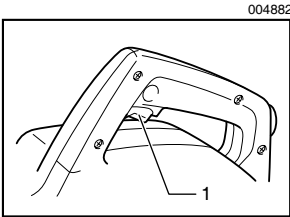
调整刨削深度

转动工具前端的旋钮即可调节刨削深度。

开关操作

△ 注意：

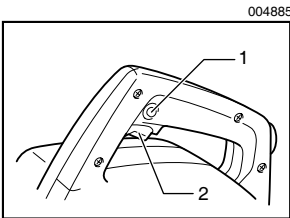
- 插上工具电源插头之前，请务必确认扳机开关能够正常工作，松开时能回到“OFF”（关）位置。



1. 扳机开关

对于不带锁定按钮和锁止按钮的工具

扣动扳机开关即可启动工具。松开扳机开关即可关机。



1. 锁定按钮/锁止按钮
2. 扳机开关

对于带锁定按钮的工具

扣动扳机开关即可启动工具。松开扳机开关即可关机。

需连续操作时，扣动扳机开关，然后按锁定按钮。

要使处于锁定状态的工具停机，将扳机开关扣到底，然后释放。

对于带锁止按钮的工具

为避免使用者不小心扣动扳机开关，本工具采用锁止按钮。

要启动工具时，按下锁止按钮，然后扣动扳机开关即可。

松开扳机开关即可关机。

装配

△ 注意：

- 对工具进行任何装配操作前请务必确认机器已关闭且已拔下电源插头。

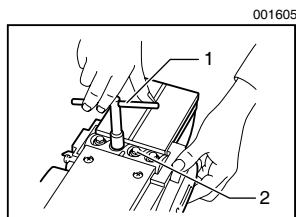
拆卸或安装刨刀片

△ 注意：

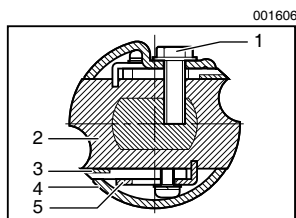
- 安装刀片至工具时，请小心地将刀片安装螺栓旋紧。安装螺栓出现松动会非常危险。请务必检查安装螺栓，确保其紧固。
- 装卸刀片时，需十分小心。拆卸或安装刀片时，请使用手套或破布保护您的手指。
- 请仅使用牧田扳手来拆卸或安装刀片。否则可能会导致安装螺栓安装过紧或者较松。这样可能会造成人身伤害。

拆卸刀筒上的刀片时，请使用套筒扳手旋下安装螺栓。刀盖可与刀片同时拆下。

为了安装刀片，必须先清除全部碎屑以及附着在刀筒或刀片上的异物。请使用同样尺寸同样重量的刀片，否则会造成刀筒振动，从而造成刨削动作不良，以至损坏工具。

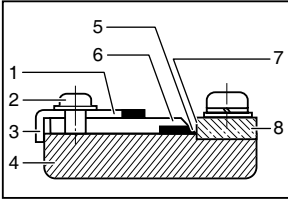


1. 套筒扳手
2. 安装螺栓



1. 螺栓
2. 刀筒
3. 刨刀片
4. 刀盖
5. 调整板

001607



1. 调整板
2. 螺丝
3. 调整板后根
4. 定规基板后缘
5. 刀片边缘
6. 刨刀片
7. 定规基板内缘
8. 定规基板

刨刀片放在定规基板上以使刀片边缘完全与标尺板内边缘相平齐。将调整板放在刀片上，然后轻轻按住调整板的后根部并使其与定规基板的后边相平齐，旋紧调整板上的两个螺栓。这时方可将调整板的后根部滑进滚筒夹套内，然后将滚筒罩盖合在上面。最后使用套筒扳手均匀而交替地旋紧安装螺栓。

刨刀片的正确调整

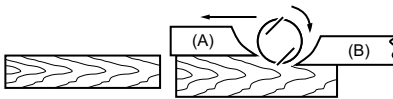
刀片如未调节适当，便无法在工件上获得平滑而水平的刨削面。刀片安装后其刀锋需与后刨板在一水平面上。

下图为正确及错误调整示例。

EN0004-1

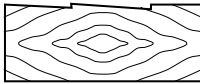
- (A) 前刨板（可移动）
(B) 后刨板（固定）

正确的调整



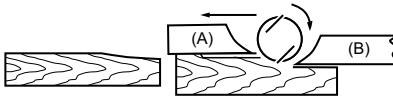
虽然该侧视图无法显示实际情况，但刀锋完全与后刨板位于同一水平面。

表面有刻痕



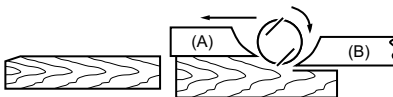
原因：一片或两片刀片的刀锋不平行于后刨板基线。

前端有凹陷



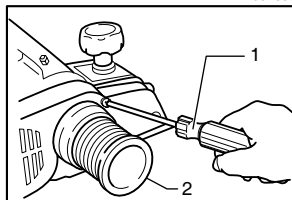
原因：一片或两片刀片的刀锋低于后刨板基线。

尾端有凹陷



原因：一片或两片刀片的刀锋高于后刨板基线。

004890



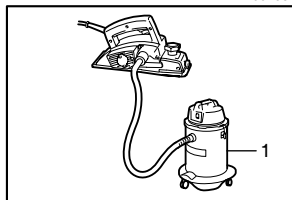
1. 螺丝起子
2. 集尘口组件

连接真空清洁器

仅用于欧洲国家

当您想进行清洁刨削操作时，请将牧田真空清洁器连接至您的工具。使用螺丝将集尘口安装在工具上。然后如图所示将真空清洁器软管接到集尘口上。

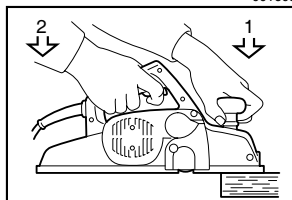
004951



1. 真空清洁器

操作

001608



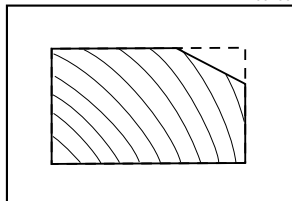
1. 开始时
2. 刨完时

刨削操作

首先将工具前刨板平贴在工件表面，切勿使刀片与工件接触。启动工具并等待刀片达到全速运转后再进行操作。然后缓缓向前推动工具。刨削开始时在工具的前端施力，在刨削结束时在工具的后端施力。如果您把工件固定成倾斜状，则在刨削时能够以下坡状态推刨，比较省力。

刨削速度与刨削深度可决定刨削面的性质。电刨的刨削速度只需保持不粘塞刨屑的程度。粗刨削时可以较大的刨削深度进行刨削，精加工时则应减小刨削深度，并慢速推动工具，提高刨削面的品质。

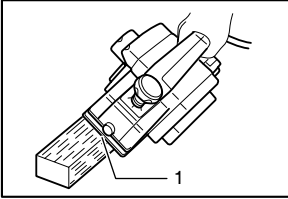
001609



斜刨削

进行如图所示的刨削时，将前刨板的“V”形槽与工件对齐，然后如图所示进行刨削。

001614



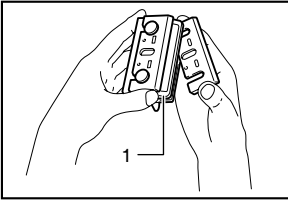
1. “V”形槽

保养

△ 注意：

- 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源开关并拔下插头。
- 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

001610

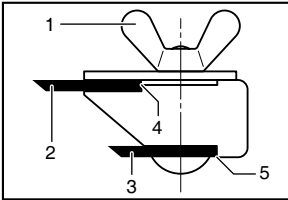


1. 刨刀夹

研磨刨刀片

请保持刀片锐利，以便达到最佳的刨削效果。使用刨刀夹磨除刀锋上的缺口，研磨成最锐利平整的刀锋。

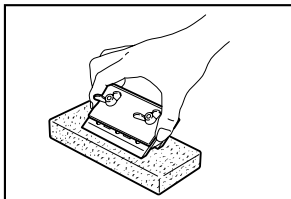
001611



1. 碟型螺母
2. 刀片 (A)
3. 刀片 (B)
4. C 边
5. D 边

首先，松开刨刀夹上的两个碟型螺母，并插入刀片 (A) 及刀片 (B)，使两刀片背缘分别接触到 C 及 D 边。然后旋紧碟型螺母。

001612



研磨前，将磨刀石浸水 2 或 3 分钟。

将固定在刨刀夹上的两个刀片刀口斜面靠紧磨刀石进行研磨，可使两刀片都具有同一刀口斜面。

为了保证产品的安全性与可靠性，任何维修、碳刷检查、更换部件或其它维修保养工作需由 Makita（牧田）授权的服务中心完成。务必使用牧田的替换部件。

选购附件

△ 注意：

- 这些附件或装置专用于本说明书所列的 Makita（牧田）电动工具。如使用其他厂牌的零件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要帮助，了解更多关于这些附件的信息，请咨询当地的 Makita（牧田）维修中心。

- 高速钢制刀片
- 小型刨刀片
- 刨刀夹组件
- 刀口规
- 导尺
- 延伸导板装置
- 磨刀石
- 集尘口组件
- 集尘袋组件
- 接头
- 套筒扳手

备忘录

总 制 造 商 : 株式会社牧田

日本国爱知县安城市 住吉町 3-11-8

生 产 厂 : 冈崎工厂

日本国爱知县冈崎市 合欢木町字渡岛 22-1